

Обзор Стандартов деятельности по обеспечению экологической и социальной устойчивости

1. Стратегия обеспечения устойчивости деятельности МФК, в которой нашло отражение принятое Корпорацией стратегическое обязательство по оказанию содействия устойчивому развитию, является составной частью подхода Корпорации к управлению рисками. Стратегия обеспечения устойчивости включает в себя Политику и Стандарты деятельности МФК по обеспечению экологической и социальной устойчивости и Политику МФК в отношении доступа к информации. Политика обеспечения экологической и социальной устойчивости определяет обязательства, роль и обязанности МФК в отношении обеспечения экологической и социальной устойчивости. Политика МФК в отношении доступа к информации отражает приверженность Корпорации обеспечению прозрачности и надлежащего управления в своей операционной деятельности и определяет институциональные обязательства Корпорации по раскрытию информации, касающейся ее инвестиционных проектов и консультационных услуг. Стандарты деятельности предназначены для клиентов и содержат рекомендации по выявлению рисков и воздействий в рамках проектов. Они призваны оказать клиентам помощь в предотвращении рисков и неблагоприятных воздействий, смягчении их последствий и управлении ими в целях устойчивого ведения бизнеса и прописывают обязанности клиента по взаимодействию с заинтересованными сторонами и раскрытию информации о деятельности на уровне проекта. В том, что касается прямых инвестиций (в том числе проектного и корпоративного финансирования, предоставляемого через финансовых посредников), МФК требует от своих клиентов применения Стандартов деятельности для управления экологическими и социальными рисками и воздействиями в целях расширения возможностей в области развития. МФК использует Стратегию обеспечения устойчивости деятельности наряду с другими стратегиями, мерами политики и инициативами для ориентации своей деятельности на достижение общих целей в области развития. Стандарты деятельности могут применяться также и другими финансовыми учреждениями.

2. В совокупности восемь Стандартов деятельности устанавливают стандарты, которые клиент¹ должен соблюдать на протяжении всего жизненного цикла инвестиционного проекта МФК:

Стандарт деятельности 1:	Оценка и управление экологическими и социальными рисками и воздействиями
Стандарт деятельности 2:	Рабочий персонал и условия труда
Стандарт деятельности 3:	Рациональное использование ресурсов и предотвращение загрязнения окружающей среды
Стандарт деятельности 4:	Охрана здоровья и обеспечение безопасности населения
Стандарт деятельности 5:	Приобретение земельных участков и вынужденное переселение
Стандарт деятельности 6:	Сохранение биологического разнообразия и устойчивое управление живыми природными ресурсами
Стандарт деятельности 7:	Коренные народы
Стандарт деятельности 8:	Культурное наследие

¹ Термин "клиент" широко используется во всех Стандартах деятельности для обозначения стороны, ответственной за реализацию и эксплуатацию финансируемого проекта, или получателя финансирования, в зависимости от структуры проекта и вида финансирования. Определение термина "проект" содержится в Стандарте деятельности 1.

1 января 2012 года

3. Стандарт деятельности 1 придает значение i) общей оценке, позволяющей определить экологические и социальные воздействия, риски, а также потенциал в рамках проектов; ii) эффективному взаимодействию с местным населением посредством раскрытия связанной с проектами информации и проведения консультаций по непосредственно затрагивающим их вопросам; iii) управлению экологическими и социальными аспектами проектов на протяжении всего их жизненного цикла. Стандарты деятельности 2–8 определяют цели и требования по предотвращению, минимизации и – в случае сохранения остаточных воздействий – по компенсации/возмещению вреда и ущерба, нанесенного в результате рисков и воздействий рабочим, Затронутым сообществам и окружающей среде. При том, что в рамках такой оценки должны рассматриваться все соответствующие экологические и социальные риски и потенциальные воздействия, в Стандартах деятельности 2–8 указываются потенциальные экологические и социальные риски и воздействия, требующие особого внимания. В случае выявления экологических или социальных рисков и воздействий клиент осуществляет управление ими посредством своей Системы экологического и социального менеджмента (СЭСМ) в соответствии со Стандартом деятельности 1.

4. Стандарт деятельности 1 применяется ко всем проектам, сопряженным с экологическими и социальными рисками и воздействиями. В зависимости от обстоятельств, в ходе реализации проекта могут также применяться другие Стандарты деятельности. Стандарты деятельности должны рассматриваться в совокупности и, в случае необходимости, использоваться в качестве источника перекрестных ссылок. Раздел о требованиях в каждом Стандарте деятельности распространяется на все виды деятельности, финансируемые в рамках проекта, если иное не предусмотрено в конкретных ограничениях, указываемых в каждом пункте. Клиентам рекомендуется применять систему СЭСМ, разработанную в соответствии со Стандартом деятельности 1, ко всей деятельности по проекту, независимо от источника финансирования. Ряд междисциплинарных тем, таких как изменение климата, гендерные проблемы, права человека и водные ресурсы, рассматривается в нескольких Стандартах деятельности.

5. Помимо выполнения требований Стандартов деятельности, клиенты обязаны соблюдать соответствующее национальное законодательство, в том числе законы, обеспечивающие выполнение принимающей страной обязательств, предусмотренных международным правом.

6. Руководства Группы организаций Всемирного банка по охране окружающей среды, здоровья и безопасности (Руководства по ОСЗБ) представляет собой ряд технических справочных документов, содержащих примеры передовой международной отраслевой практики общего и отраслевого характера. МФК использует Руководства по ОСЗБ в качестве источника технической информации в ходе проведения предварительной оценки проекта. В Руководствах по ОСЗБ указываются уровни и показатели эффективности деятельности, которые в целом приемлемы для МФК и, как правило, считаются достижимыми на новых объектах при разумных затратах с использованием существующих технологий. В отношении финансируемых МФК проектов применение Руководства по ОСЗБ к существующим объектам может быть связано с установлением конкретных целевых показателей для данной площадки и соответствующего графика их выполнения. В процессе экологической оценки могут быть рекомендованы другие (более высокие или более низкие) уровни или показатели, которые, в случае их приемлемости для МФК, становятся требованиями, применимыми к данному проекту или данному объекту. Общее Руководство по ОСЗБ содержит информацию по междисциплинарным вопросам, касающимся охраны окружающей среды, здоровья и безопасности, потенциально применимым ко всем секторам промышленности. Оно должно

применяться совместно с соответствующими отраслевыми руководствами. Руководства по ОСЗБ могут периодически обновляться.

7. В случае расхождений между нормативами принимающей страны и уровнями и показателями, указанными в Руководстве по ОСЗБ, в проектах должны соблюдаться более строгие из них. Если с учетом конкретных условий реализации проекта целесообразно применение менее строгих уровней или показателей, то для принятия любых предлагаемых альтернативных уровней или показателей требуется полное и подробное обоснование такого решения в рамках экологической оценки по конкретному объекту. В таком обосновании должно быть доказано, что выбор альтернативного уровня соответствует целям охраны здоровья людей и окружающей среды.

8. Комплект из восьми Примечаний к руководству, соответствующих каждому Стандарту деятельности, и дополнительная Пояснительная записка о Финансовых Посредниках содержат указания в отношении изложенных в Стандартах деятельности требований, в том числе справочных материалов, а также в отношении надлежащей практики обеспечения устойчивости. Их назначение – оказание помощи клиентам в повышении результатов деятельности по реализации проектов. Эти примечания/пояснительные документы могут периодически обновляться.

Введение

1. Стандарт деятельности 5 исходит из того, что связанные с осуществлением проекта приобретение земельных участков и ограничения на землепользование могут оказать негативное воздействие на сообщества и частных лиц, пользующихся этой землей. Вынужденное переселение подразумевает как физическое перемещение (переселение на новое место или утрату жилища), так и экономическое вытеснение (потеря имущества или доступа к имуществу, которые ведут к потере источников дохода или других средств к существованию¹) в результате связанного с проектом приобретения земельных участков² и/или ограничения пользования землей. Переселение считается вынужденным, если лица или группы населения, оказавшиеся под его воздействием, не имеют права отказаться от передачи прав на землю или от ограничения пользования землей, ведущих к их физическому перемещению или экономическому вытеснению. Это происходит в случаях: i) законного принудительного отчуждения земельных участков или введения временных либо постоянных ограничений на пользование землей, и (ii) достижения соглашений путем переговоров, в результате которых покупатель может прибегнуть к отчуждению или наложению правовых ограничений на пользование землей, если переговоры с продавцом закончились безрезультатно.

2. Ненадлежащая организация вынужденного переселения может стать причиной долговременных трудностей и обнищания среди Затронутых сообществ и лиц, а также нанести экологический ущерб и негативные социально-экономические последствия для состояния и развития территорий, на которые они перемещаются. В силу этих причин вынужденного переселения следует избегать. Однако там, где избежать его не представляется возможным, вынужденное переселение необходимо свести к минимуму, а надлежащие меры по смягчению негативных последствий для переселенных лиц и принимающих сообществ³ должны быть тщательным образом спланированы и осуществлены. Органы власти во многих случаях играют важнейшую роль в процессе приобретения земельных участков и переселения, в том числе, в определении размера компенсации, и поэтому являются важной третьей стороной во многих обстоятельствах. Опыт показывает, что непосредственное участие клиента в процессе переселения может сделать осуществление этого процесса менее затратным, более эффективным и своевременным, а также дает возможность применить инновационные подходы в плане улучшения экономического положения людей, затрагиваемых переселением и/или экономическим вытеснением.

3. Во избежание принудительного отчуждения земельных участков и необходимости привлекать органы власти к осуществлению принудительного перемещения клиенты должны стремиться достигать соглашения путем переговоров в соответствии с требованиями настоящего Стандарта деятельности, даже в том случае, если у них есть законные средства для приобретения земельного участка без согласия продавца.

¹ Термин " средства к существованию" включает весь спектр средств, которые индивидуумы, семьи и сообщества используют, чтобы себя обеспечить, такие как доход в виде заработной платы, сельское хозяйство, рыболовство, собирательство, другие природно-ресурсные источники существования, мелкая торговля и бартерные сделки.

² Приобретение земельных участков включает прямую покупку собственности и приобретение прав доступа, например, сервитута, в т.ч права прохода.

³ Под принимающим сообществом понимается любое сообщество, принимающее переселенцев.

Цели

- Исключение или, если таковое невозможно, сведение перемещения населения и экономического вытеснения к минимуму путем рассмотрения альтернативных вариантов реализации проекта.
- Недопущение насильственных выселений.
- Предупреждение и исключение или, если таковое невозможно, сведение к минимуму негативных социальных и экономических последствий приобретения земельных участков или введения ограничений на землепользование путем i) предоставления компенсации за утрату имущества по стоимости замещения⁴; и ii) обеспечения условий, при которых действия по переселению сопровождаются надлежащим раскрытием информации, проведением консультаций и обеспечением осознанного участия затронутых лиц и сообществ.
- Улучшение или восстановление источников средств к существованию и повышение уровня жизни вытесненных лиц.
- Улучшение жилищных условий физически перемещенных лиц путем предоставления им адекватного жилья с правовой гарантией владения⁵ в местах нового обустройства.

Сфера применения

4. Применимость настоящего Стандарта деятельности устанавливается в процессе определения экологических и социальных рисков и воздействий. Осуществление мероприятий, необходимых для выполнения требований настоящего Стандарта деятельности, обеспечивается клиентом посредством использования Системы социального и экологического менеджмента, элементы которой изложены в Стандарте деятельности 1.

5. Настоящий Стандарт деятельности применяется к физическому перемещению населения и/или его экономическому вытеснению в результате осуществления следующих видов связанных с землей действий:

- приобретение прав на землю или прав землепользования посредством отчуждения земельных участков или других принудительных процедур в соответствии с правовой системой страны реализации проекта;
- приобретение прав на землю или прав землепользования посредством достижения соглашения на основе переговоров с владельцами собственности или обладателями законных прав на землю, если отчуждение земельных участков или другие принудительные процедуры явились результатом провала переговоров⁶;

⁴ Стоимость замещения определяется как рыночная стоимость имущества плюс операционные издержки. При применении такого метода оценки амортизация сооружений и имущества не должна учитываться. Рыночная стоимость определяется как стоимость, необходимая Затронутому сообществу и частным лицам для возмещения утраченного имущества имуществом аналогичной стоимости. Метод оценки при определении стоимости замещения должен быть задокументирован и включен в соответствующий План переселения и/или План восстановления средств к существованию (см. пункты 18 и 25).

⁵ Правовая гарантия владения означает, что переселяемые лица или сообщества переселяются в места, которые они могут занимать на законных основаниях и в которых им предоставляется защита от риска необоснованного выселения.

⁶ Это применимо также к правам, основанным на обычае и традициях, признанным или признаваемым по законам страны реализации проекта. Переговоры могут вести государственные органы или компания, ответственная за проект (и в некоторых случаях выступающая в качестве агента государства).

1 января 2012 года

- ситуации, возникшие в связи с проектом, когда вынужденные ограничения на пользование землей и на доступ к природным ресурсам лишают сообщество или группы в составе сообщества доступа к использованию ресурсов там, где они имеют традиционное или признаваемое право пользования⁷;
- определенные ситуации, возникшие в связи с проектом, когда требуется выселение людей, занимающих землю без формального, традиционного или признаваемого права пользования⁸; или
- ограничение доступа к земле или пользования иными ресурсами, включая общественную собственность и природные ресурсы, такие как морские и другие водные ресурсы, древесные и недревесные лесные ресурсы, пресная вода, лекарственные растения, охотничьи угодья, водосборные, пастбищные и посевные площади⁹.

6. Настоящий стандарт деятельности не применяется в отношении переселения, вызванного добровольными операциями с землей (т.е. рыночными сделками, в рамках которых продавец не обязан продавать, а покупатель не может прибегнуть к отчуждению земельных участков или другим принудительным процедурам, предусмотренным правовой системой страны реализации проекта, если договоренность не достигнута). Он также не применяется в отношении воздействий на источники средств к существованию, если в результате реализации проекта не изменяется система землепользования затронутых групп или сообществ¹⁰.

7. Если воздействие проекта на землю, имущество или доступ к имуществу на любом этапе его реализации приобретает в значительной мере негативный характер, клиент должен рассмотреть необходимость применения требований настоящего Стандарта деятельности, даже если не предполагается какого-либо приобретения земли или ограничения пользования землей.

Требования

Общие положения

Разработка проекта

8. Клиент должен рассмотреть приемлемые альтернативные варианты проекта, с тем чтобы избежать или свести к минимуму масштабы физического перемещения и/или лишения затрагиваемых сторон устойчивого экономического положения и сбалансировать при этом экологические, социальные и финансовые затраты и выгоды, уделяя особое внимание воздействию проекта на малоимущие и уязвимые группы населения.

⁷ В подобных ситуациях затронутые лица часто не имеют официального права собственности. Это может относиться к пресноводной и морской окружающей среде. Настоящий Стандарт деятельности также применим, когда связанные с проектом территории сохранения биоразнообразия и установленные законом буферные зоны созданы клиентом, но не приобретены им.

⁸ Несмотря на то, что некоторые лица не имеют прав на землю, которую они занимают, настоящий Стандарт деятельности требует сохранения, замещения или выплаты компенсации за неземельные активы, предоставления правовых гарантий владения при переселении и восстановления утраченных источников средств к существованию.

⁹ Природно-ресурсные активы, упоминаемые в настоящем Стандарте деятельности, эквивалентны обеспечивающим экосистемным услугам, как указано в Стандарте деятельности 6.

¹⁰ В более обобщенном виде возможные воздействия на сообщества и группы людей представлены в Стандарте деятельности 1. Например, нарушение доступа к полезным ископаемым для мелких старателей входит в рамки Стандарта деятельности 1.

1 января 2012 года

Компенсация и льготы для перемещаемых и экономически вытесняемых лиц

9. В случае если перемещение и/или вытеснение сообществ и лиц неизбежно, клиент должен предложить таким сообществам и лицам компенсацию за утрату имущества в размере полной стоимости замещения и иное содействие¹¹ в целях восстановления или улучшения условий их жизни или источников средств к существованию, как предусмотрено в настоящем Стандарте деятельности. Стандарты компенсации должны быть прозрачными и применяться единообразно ко всем сообществам и лицам, затронутым перемещением/вытеснением. Если их источники средств к существованию связаны с землей¹² или земля находится в коллективном владении, то клиент, где это возможно¹³, должен предложить компенсацию, связанную с соответствующим землепользованием. Клиент вступает во владение приобретенной землей и связанными с ней активами только после предоставления компенсации¹⁴ и, где это необходимо, после предоставления территорий для переселения и денежных пособий для переезда в дополнение к компенсации¹⁵. Клиент также предоставит перемещенным и экономически вытесненным лицам и сообществам возможность получить соответствующие блага от развития, возникающие в результате осуществления проекта.

Взаимодействие с местным населением

10. Клиент должен строить отношения с Затронутыми сообществами, включая принимающие сообщества, в рамках процесса взаимодействия с заинтересованными сторонами, описанного в Стандарте деятельности 1. При принятии решений по вопросам переселения и восстановления источников средств к существованию, где это возможно следует принимать во внимание альтернативные варианты и подходы. Раскрытие соответствующей информации и участие Затронутых сообществ и лиц должно быть обеспечено на этапах планирования, реализации, мониторинга и оценки компенсационных выплат, деятельности по восстановлению источников средств к существованию и переселения с целью достижения результатов, соответствующих целям настоящего Стандарта деятельности.¹⁶ Дополнительные положения применимы к консультациям с коренными народами в соответствии со Стандартом деятельности 7.

¹¹ Согласно указанному в пунктах 19 и 26.

¹² Понятие "связанные с землей" включает такую деятельность по обеспечению жизни, как натуральное выращивание сельскохозяйственных культур и выпас скота, а также промысловый сбор даров природы.

¹³ Более подробно требования изложены в пункте 26 настоящего Стандарта деятельности.

¹⁴ В некоторых случаях выплата компенсации всем затронутым перемещением лицам до вступления клиента во владение землей не может быть произведена: например, когда вопрос о владении землей является спорным. Такие случаи должны быть четко определены и согласованы в индивидуальном порядке. Компенсационные средства должны быть предоставлены, например, посредством вклада на целевой депозитный счет до осуществления переселения.

¹⁵ Если речь не идет о переселении при участии государственных органов и если клиент не может оказывать непосредственного влияния на установление сроков выплаты компенсации. В таких случаях вопрос решается в соответствии с пунктами 27–29 настоящего Стандарта деятельности. Компенсации могут выплачиваться по скользящему графику, если очевидно, что единовременные выплаты наличными наносят явный вред решению социальных задач и/или достижению целей переселения, или если продолжается негативное воздействие на источники средств к существованию.

¹⁶ Процесс консультаций должен гарантировать, что мнения и интересы женщин будут приняты во внимание и учтены по всем аспектам при планировании и осуществлении переселения. Решение проблем, связанных с воздействием на источники средств к существованию, может потребовать проведения анализа внутри домашних хозяйств в тех случаях, когда воздействия на источники средств к существованию мужчин и женщин неодинаковы. Необходимо выяснить предпочтения женщин и мужчин в отношении механизма выплаты компенсаций, а именно компенсации в натуральном виде, а не в денежной форме.

Механизм подачи и рассмотрения жалоб

11. Клиент должен разработать механизм подачи и рассмотрения жалоб, соответствующий Стандарту деятельности 1, в как можно более короткие сроки на этапе разработки проекта. Это позволит клиенту своевременно получать и рассматривать конкретные вопросы, связанные с компенсацией и переселением и вызывающие обеспокоенность затрагиваемых лиц или членов принимающих сообществ. Механизм также должен включать процедуру беспристрастного и объективного разрешения возникающих споров.

Планирование и осуществление переселения и восстановления источников средств к существованию

12. Там, где вынужденное переселение неизбежно в силу достижения соглашения путем переговоров, либо в силу отчуждения земельных участков, следует провести перепись населения с целью сбора соответствующих исходных социально-экономических сведений для определения лиц, подвергающихся переселению / экономическому вытеснению в рамках проекта и имеющих право на получение компенсации и помощи¹⁷, а также для предотвращения подачи требований о получении пособий лицами, не имеющими права на получение пособий, например, самовольными поселенцами. При отсутствии у правительства страны реализации проекта соответствующих процедур клиент устанавливает дату истечения срока действия права на компенсацию. Информация о такой окончательной дате должна быть документально оформлена и распространена в местности, где реализуется проект.

13. В случаях, когда затронутые лица отказываются от предлагаемой компенсации, соответствующей требованиям настоящего Стандарта деятельности, и, как результат, инициируется принудительное отчуждение земельных участков или другая правовая процедура, клиент должен рассмотреть возможности сотрудничества с уполномоченным органом власти и, в случае получения его разрешения, взять на себя активную роль в планировании, осуществлении и мониторинге переселения (см. пункты 30–32).

14. Клиент установит процедуры мониторинга и оценки выполнения Плана мероприятий по переселению и/или Плана по восстановлению средств к существованию (см. пункты 19 и 25) и при необходимости примет корректирующие меры. Масштаб мониторинга должен соответствовать уровню рисков и воздействий, которые могут возникнуть в результате осуществления проекта. Для реализации проектов, предполагающих существенные риски вынужденного переселения, клиент должен нанять компетентных специалистов по вопросам переселения для предоставления рекомендаций по обеспечению соблюдения требований настоящего Стандарта деятельности и для осуществления контроля за предоставляемой клиентом информацией по мониторингу. В процессе мониторинга также должны осуществляться консультации с затронутыми лицами.

15. Выполнение Плана мероприятий по переселению или Плана по восстановлению средств к существованию будет считаться завершенным, когда негативные воздействия переселения будут устранены в соответствии с этими планами, а также целям настоящего Стандарта деятельности. Клиенту, возможно, потребуется провести независимый аудит выполнения Плана мероприятий по переселению и Плана по восстановлению средств к существованию, чтобы определить, были ли выполнены их положения. Эта мера зависит от масштаба и/или

¹⁷ Документы на право собственности или владения и договоренности о компенсации должны быть выданы на имя обоих супругов или глав домохозяйств; иная помощь при переселении, например профессиональное обучение, доступ к кредитам, возможность трудоустройства, должна быть одинаково доступна и женщинам с учетом их нужд. Если национальное законодательство и система владения не признают за женщинами права владеть или проводить операции с собственностью, необходимо рассмотреть меры по предоставлению женщинам как можно большей защиты с целью обеспечения их равенства с мужчинами.

1 января 2012 года

степени сложности физического перемещения и экономического, вытеснения, связанного с проектом. Аудит выполнения Плана должен проводиться после того, как все мероприятия по смягчению последствий в основном осуществлены и перемещаемым и экономически вытесняемым лицам предоставлена надлежащая помощь и возможности по устойчивому восстановлению их источников средств к существованию. Аудит выполнения Плана должен проводиться компетентными специалистами по окончании согласованного периода мониторинга. Указанный аудит должен включать, как минимум, анализ всех осуществленных клиентом мер по смягчению воздействий, сравнение результатов выполнения с согласованными целями, а также вывод о целесообразности завершения процесса мониторинга.¹⁸

16. Если на ранней стадии проекта не известны точный характер и масштаб приобретения земельных участков или связанных с проектом ограничений на землепользование, которые могут повлечь физическое перемещение и/или экономическое вытеснение населения, клиент должен подготовить Программу переселения и/или восстановления источников средств к существованию с кратким изложением общих принципов, совместимых с настоящим Стандартом деятельности. После определения отдельных компонентов проекта и получения необходимой информации, такая Программа должна быть расширена до уровня конкретных Планов мероприятий по переселению и/или Планов по восстановлению источников средств к существованию, а также процедур в соответствии с нижеизложенными требованиями в пунктах 19 и 25.

Перемещение и экономическое вытеснение

17. Перемещаемые и экономически вытесняемые лица могут быть разделены на следующие категории: i) лица, которые имеют надлежащим образом оформленное юридическое право на занимаемую ими землю или используемое ими имущество; ii) лица, у которых нет надлежащим образом оформленного юридического права на землю или имущество, но есть притязание на землю, признанное или признаваемое согласно национальному законодательству¹⁹; или iii) лица, у которых нет признаваемого юридического права или притязания на землю или имущество, которую они занимают или используют. Статус перемещаемых и экономически вытесняемых лиц устанавливается в процессе переписи населения.

18. Связанное с проектом приобретение участков земли и/или ограничения на землепользование могут привести к физическому перемещению, а также их экономическому вытеснению. Как следствие, в отношении физического перемещения и экономического вытеснения требования настоящего Стандарта деятельности могут применяться одновременно²⁰.

¹⁸ Аудит выполнения Плана мероприятий по переселению и/или Плана по восстановлению средств к существованию должен проводиться независимыми экспертами по вопросам переселения по истечении согласованного периода мониторинга и предусматривать более углубленную оценку по сравнению с обычными мероприятиями по мониторингу переселения, включая, как минимум, анализ всех мер по смягчению последствий в отношении физического и/или экономического переселения, предпринятых клиентом, сравнение результатов выполнения с согласованными целями, вывод о возможности завершения периода мониторинга, а также, при необходимости, План корректирующих действий с перечислением нереализованных мероприятий, необходимых для выполнения целей.

¹⁹ Такие притязания могут возникнуть на основе владения, владение, основанного на утверждении правового титула вопреки притязанию другого лица, владения, основанного на обычае или традициях.

²⁰ Если проект вызывает как физическое перемещение, так и экономическое вытеснение, пункты 25 и 26 (экономическое вытеснение) должны быть включены в План мероприятий по переселению или Программу переселения (нет необходимости в разработке отдельного Плана мероприятий по переселению и Плана восстановления средств к существованию).

1 января 2012 года

Физическое перемещение

19. В случае физического перемещения клиент должен разработать План мероприятий по переселению, включающий, как минимум, применимые требования Настоящего Стандарта деятельности независимо от числа затронутых лиц. Он включает компенсацию в размере полной стоимости замещения утраченной земли и другого имущества. План разрабатывается с целью смягчения негативных воздействий от перемещения, определения возможностей в области развития, разработки бюджета и графика переселения, установления прав всех категорий затронутых лиц (включая принимающие сообщества). Особое внимание должно при этом уделяться нуждам малоимущих и уязвимых групп населения. Клиент документально оформит все операции для получения прав на землю, а также все меры, связанные с компенсацией и переселением.

20. Если от лиц, проживающих в зоне реализации проекта, требуется переезд на новое место, клиент должен i) предоставить им на выбор подходящие варианты перемещения, включая адекватную замену их жилищ или, в соответствующих случаях, денежную компенсацию; и ii) оказать помощь, соответствующую потребностям каждой группы переселяемых лиц. Новые места проживания, построенные для переселенцев, должны обеспечивать улучшенные жилищные условия. Необходимо учитывать предпочтения переселяемых лиц в отношении переселения в существующие обжитые районы и сообщества. Также должны учитываться существующие социальные и культурные традиции, интересы переселяемых лиц и принимающих их сообществ.

21. В случае физического перемещения лиц согласно пункту 17 (i) или (ii), клиент должен предложить на выбор замену имущества на другое имущество равной или более высокой стоимости, с правовой гарантией владения, с такими же или лучшими характеристиками и удобным местоположением, либо, в соответствующих случаях, денежную компенсацию. Следует рассмотреть возможность компенсации в натуральной форме вместо денежной компенсации. Размер денежной компенсации должен быть достаточным для восполнения утраченной земли и другого имущества по полной стоимости замещения на местных рынках.²¹

22. В случае физического перемещения лиц согласно пункту 17 (iii) клиент должен предложить им на выбор варианты адекватного жилья с правовой гарантией владения, с тем чтобы они могли законно переселиться без опасения быть насильственно выселенными. Если эти переселенцы имеют в собственности или занимают строения, клиент должен компенсировать им утрату неземельного имущества, таких как жилые постройки и другие элементы благоустройства земельного участка, по полной стоимости замещения при условии, что эти лица занимали выделенную для реализации проекта территорию до истечения срока действия права на такую компенсацию. Основываясь на консультациях с такими перемещаемыми лицами, клиент должен предоставить им помощь в переселении, которая должна быть достаточной для восстановления прежнего уровня жизни на новом месте жительства.²²

²¹ Выплата денежной компенсации за утраченное имущество целесообразна, когда i) источники средств к существованию не связаны с землей; ii) источники средств к существованию связаны с землей, но земля, забираемая под проект, составляет лишь небольшую часть затрагиваемых активов, а оставшая часть земли экономически продуктивна; или iii) имеются активные рынки земли, жилья и труда, переселенные лица пользуются этими рынками, при этом предложение земли и жилья на рынке остается на достаточном уровне.

²² В вопросе о перемещении неофициальных поселенцев в городах возможно компромиссное решение. Например, переселяемые семьи могут получить правовую гарантию на владение, но при этом могут потерять преимущество местоположения. Вопросы изменения местоположения, которые могут отразиться

1 января 2012 года

23. Клиент не обязан предоставлять компенсацию или помощь тем, кто вторгается в зону выделенной под проект территории после даты истечения срока действия права на компенсацию при условии, что эта дата четко определена и обнародована.

24. Принудительное выселение²³ может осуществляться только согласно закону или в соответствии с положениями настоящего Стандарта деятельности.

Экономическое вытеснение

25. При реализации проектов, связанных только с экономическим вытеснением, клиент должен разработать План по восстановлению средств к существованию с целью предоставления затронутым лицам и/или сообществам компенсации и предложения другой помощи в соответствии с целями настоящего Стандарта деятельности. План по восстановлению средств к существованию определяет права затронутых лиц и/или сообществ и гарантирует реализацию этих прав на основе принципов прозрачности, последовательности и равноправия. Смягчение воздействий экономического вытеснения населения будет считаться завершенным после того, как затронутые лица и сообщества получат компенсацию и другую помощь в соответствии с требованиями Плана по восстановлению средств к существованию и настоящего Стандарта деятельности и будет установлено, что им предоставлена надлежащая возможность восстановить свои источники средств к существованию.

26. Если приобретение земли или ограничение землепользования приводят к экономическому вытеснению, определяемому как утрата имущества или источников средств к существованию независимо от того, перемещены затронутые лица физически или нет, клиент, в соответствующих случаях, должен выполнить требования, перечисленные в пунктах 27–29 ниже.

27. Клиент должен предоставить лицам, экономическое положение которых было нарушено, компенсацию за потерю имущества или доступа к имуществу в размере полной стоимости замещения.

- В случаях, когда приобретение земли или ограничение прав землепользования затрагивает коммерческие структуры, владельцам бизнеса, оказавшимся в зоне воздействия проекта, выплачивается компенсация в размере стоимости восстановления коммерческой деятельности в другом месте, потерянной чистой прибыли за переходный период и расходов на перемещение и сборку установок, механизмов и другого оборудования.
- В случаях, когда затронутые лица имеют законные права или притязания на землю, признанные или признаваемые по национальному законодательству (см. пункты 17(i) и (ii)), им предоставляется в качестве замены новое имущество (например, сельскохозяйственные или коммерческие площади) равной или более высокой стоимости либо денежная компенсация в размере полной стоимости замещения, где это целесообразно.

на возможностях иметь средства к существованию, должны решаться в соответствии с принципами настоящего Стандарта деятельности (см., в частности, пункт 25).

²³ Перемещение на постоянной или временной основе против воли частных лиц, семей или сообществ из занимаемых ими домов или с занимаемых ими земель без предоставления соответствующих форм правовой и иной защиты или без обеспечения доступа к ним.

Стандарт деятельности 5 Приобретение земельных участков и вынужденное переселение

1 января 2012 года

- Лицам, чье экономическое положение было нарушено и не имеющим юридически признаваемых притязаний на землю (см. пункт 17 (iii)), предоставляется компенсация за утраченное ими неземельное имущество (такие как посевы, ирригационная инфраструктура и другие виды благоустройства земли) в размере полной стоимости замещения. От клиента не требуется выплата компенсации или оказание помощи самовольным поселенцам, вторгающимся в зону выделенной под проект территории после даты истечения срока действия права на компенсацию.

28. Помимо компенсации за какое-либо утраченное имущество, клиент, согласно требованиям пункта 27, предоставит экономически вытесненным лицам, чьи источники средств к существованию или уровень доходов пострадали, возможность улучшить или, по крайней мере, восстановить их потенциал для получения дохода, уровень производительности и уровень жизни:

- Лицам, чьи источники средств к существованию связаны с землей, предоставляется земельная компенсация в первую очередь там, где предлагаемая на замену земля сочетает производственный потенциал, преимущества расположения и другие факторы, не уступающие тем, что были утрачены.
- Для лиц, в основе средств к существованию которых лежат природные ресурсы, в случае применения предусмотренных в пункте 5 связанных с проектом ограничений на доступ к ним, должны быть реализованы меры, направленные либо на предоставление доступа к затронутым проектом ресурсам, либо на обеспечение доступа к альтернативным ресурсам с эквивалентным потенциалом в плане обеспечения средств к существованию и равнозначной доступностью. В целесообразных случаях пособия и компенсации, связанные с использованием природных ресурсов, могут носить коллективный характер в отличие от прямого предоставления их частным лицам или домохозяйствам.
- В обстоятельствах, не позволяющих клиенту предоставить землю или аналогичные природные ресурсы, обозначенные выше, клиент может предоставить альтернативные возможности для получения дохода, такие, как возможности получения кредита, обучение, денежные пособия или возможности для трудоустройства. Однако, денежные пособия часто бывают недостаточны для того, чтобы восстановить средства к существованию.

29. Клиент должен предоставить экономически вытесненным лицам помощь на переходный период, основываясь на разумной оценке времени, требующегося им на восстановление источников получения дохода, уровня производства и уровня жизни.

Обязанности частного сектора в условиях переселения, проводимого органами государственной власти

30. В тех случаях, когда приобретение прав землепользования и переселение являются сферой ответственности органов государственной власти, клиент будет сотрудничать с такими органами (в той мере, в какой это допускается этими органами) для обеспечения результатов, соответствующих целям настоящего Стандарта деятельности. В тех случаях, когда возможности органов власти ограничены, клиент должен принимать активное участие в планировании переселения, его выполнении и контроле, как указано ниже.

31. В случае приобретения прав на земельные участки или доступа к земле с помощью принудительных мер или достижения соглашений путем переговоров, включающих физическое перемещение, клиент должен определить и охарактеризовывать²⁴ действия органов власти по переселению. Если эти меры не отвечают соответствующим требованиям настоящего Стандарта деятельности, клиент разработает Дополнительный план по переселению, который вместе с документами, подготовленными ответственным органом власти, будет нацелен на выполнение требований настоящего Стандарта деятельности (см. общие требования и требования в отношении физического перемещения и экономического вытеснения, рассмотренные выше). Клиент, как минимум, включит в свой Дополнительный план по переселению i) определение затронутых лиц и соответствующих воздействий; ii) описание нормативно-правовых положений, в том числе прав переселенных лиц, предоставленных в соответствии с применимыми национальными законами и нормами; iii) дополнительные меры по выполнению требований настоящего Стандарта деятельности, изложенные в пунктах с 19 по 29, в соответствии с утвержденным ответственным ведомством порядком, а также график выполнения этих мер; и iv) положения, касающиеся финансовых обязательств и обязательств по выполнению клиентом Дополнительного плана по переселению.

32. Для проектов, связанных только с экономическим вытеснением, клиент должен определить и охарактеризовывать меры, которые уполномоченный орган власти планирует принять в целях предоставления компенсации Затронутым сообществам и лицам. Если эти меры не отвечают требованиям настоящего Стандарта деятельности, клиент разработает План мероприятий в экологической и социальной сферах, дополняющий меры со стороны правительства. План может включать дополнительную компенсацию за утраченное имущество и, при необходимости, дополнительные меры по восстановлению утраченных источников средств к существованию.

²⁴ Где это возможно, для описания таких действий могут быть использованы правительственные документы.